

## LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA SPAGNOLA II

**ARIEL LAURENCIO TACORONTE**

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| Anno accademico | 2019/20                        |
| CdS             | LINGUE E LETTERATURE STRANIERE |
| Codice          | 082LL                          |
| CFU             | 9                              |

|  |          |         |     |                              |
|--|----------|---------|-----|------------------------------|
| Moduli                                     | Settore  | Tipo    | Ore | Docente/i                    |
| LINGUA E TRADUZIONE:<br>LINGUA SPAGNOLA II | L-LIN/07 | LEZIONI | 54  | ARIEL LAURENCIO<br>TACORONTE |

### Obiettivi di apprendimento

#### *Conoscenze*

Conoscenza delle strutture sintattiche complesse della lingua spagnola e le loro funzioni.

#### *Modalità di verifica delle conoscenze*

L'esame finale consisterà nella valutazione di un elaborato scritto.

#### *Capacità*

Lo studente sarà in grado di riconoscere e analizzare le strutture sintattiche della lingua spagnola.

#### *Modalità di verifica delle capacità*

Alle lezioni frontali saranno alternate attività di esercitazioni pratiche.

#### *Comportamenti*

Lo studente potrà acquisire una conoscenza metalinguistica di base e una comprensione del funzionamento del sistema linguistico dello spagnolo.

#### *Modalità di verifica dei comportamenti*

Saranno valutati il grado di attenzione e partecipazione alle attività svolte.

#### **Prerequisiti (conoscenze iniziali)**

Costituisce prerequisito del corso aver superato l'esame di Lingua Spagnola 1 e il relativo lettorato. Sarà necessaria una dimestichezza con le nozioni di base della sintassi dell'italiano.

#### **Indicazioni metodologiche**

Il corso si basa su lezioni frontali teoriche e lezioni di tipo pratico per le quali si auspica la partecipazione attiva degli studenti.

Le lezioni del corso si svolgeranno in lingua spagnola.

Si invitano gli studenti a iscriversi sulla piattaforma Moodle, sulla quale verranno caricati i materiali, le indicazioni bibliografiche precise e tutte le comunicazioni riguardanti il corso.

#### **Programma (contenuti dell'insegnamento)**

##### **Sintassi della lingua spagnola.**

Il corso è teso ad approfondire la conoscenza delle strutture sintattiche acquisita durante il primo anno del triennio, integrandola con uno studio delle strutture morfologiche e lessicali del sistema linguistico spagnolo.

Si completerà la riflessione con delle analisi a scopo traduttivo, che serviranno come metodo didattico a carattere contrastivo.

#### **Bibliografia e materiale didattico**

##### **Gramáticas generales de referencia**

Carrera Díaz, Manuel [1997] (2004). *Grammatica spagnola*. Roma: Laterza.

Gómez Torrego, Leonardo (1998). *Gramática didáctica del español*. Madrid: Ediciones SM.

#### **Modelo teórico de referencia**

Laurencio, Ariel (2019). *Lo que decimos cuando estamos diciendo algo*. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.  
Matte Bon, Francisco (1992). *Gramática comunicativa del español*, vol. I-II. Barcelona: Difusión.

#### **Manuales de sintaxis**

Gómez Torrego, Leonardo (2002). *Análisis sintáctico. Teoría y práctica*. Madrid: Ediciones SM.  
Vera Luján, Agustín (2016). *Fundamentos de sintaxis*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia.  
Zavadil, Bohumil / ?ermák, Petr [2008] (2019). *Sintaxis del español actual*. Praha: Karolinum.

#### **Manuales de morfología**

Alvar Ezquerro, Manuel [1994] (2002). *La formación de palabras en español*. Madrid: Arco Libros.  
Gómez Torrego, Leonardo (2007). *Análisis morfológico. Teoría y práctica*. Madrid: Ediciones SM.  
Varela Ortega, Soledad (1992). *Fundamentos de morfología*. Madrid: Editorial Síntesis.

#### **Indicazioni per non frequentanti**

Il programma d'esame per gli studenti frequentanti e non frequentanti è identico.

#### **Modalità d'esame**

L'esame consiste in una prova scritta in cui lo studente dovrà dimostrare di possedere una adeguata conoscenza della sintassi complessa e della terminologia adoperata.

#### **Note**

Come parte integrante dell'esame, lo studente è tenuto a raggiungere il livello di competenza linguistica previsto mediante il superamento del test di livello del dottorato, requisito indispensabile alla verbalizzazione del voto di Lingua Spagnola II.

È da considerarsi equivalente la certificazione DELE (Istituto Cervantes) del livello corrispondente, valida solo se conseguita entro gli ultimi due anni.

Le informazioni circa il dottorato e le relative prove sono disponibili sul portale e-learning del Cli: <https://elearning.cli.unipi.it>

*Ultimo aggiornamento 01/03/2020 00:16*